

اشبو غزته هفته ده اوج دفعه صالی  
بچشنبه و جمعه ایرتسی کونلری نشر  
اولنور .

اداره سی غلطه ده فرمه جیلر  
سوقاغنده ۳۰ نومروده موسوری  
خاننده در .

# تذکره

برسنه لکی بر عثمانلی لیراسنه والی ایلغی  
اوج مجیدیه و بر نسخه سی اغروشه در  
طشهر لایچون یوسته اجرتی ضم  
اولنور . اعلاناتک بهر سطرندن ۳  
غروش و مواد سائرته سطرندن  
۶ غروش آلنور .

## کواکه ایته بشته احسان استم

پارچه سندن باقش کبی بر منظره پیدا ایدنبته قهقهه ایل  
کولامک ممکنیدر ؟ او مناره لکی دیرکلی فلان اوزانوب  
اوزانوب کتمش . فقط ترقی یاکز بونه طوغری کتمک دکلدر  
اکنه طوغری کتمک دخی ترقی ایچنده داخلدر . احواله  
کوره جامع قبلری کیلر وسائرته دخی یاپلش کتمش اوزون  
یوزلی انسانلرک یوزی بتون بتون اوزانمش دکر می چهره لیلر  
دخی اولکنک بش اون مثلی یاصلش .

معلوم آ ترقی هر شیده اوله جقدر . احواله کوپکک  
یاغره سی ده چوغالیه جتمی ؟ طبله وارقه صایجیلری ده  
چوق باغرمیه جقلرمی ؟ بر کورلی بر قیامت ما خلق الله  
کیده جک .

بن سزه کوچوک بر فکر و یرمک ایچون بوقدر صایدم .  
اوله بر روز ترقیده قالیقچیلر باشی اغوبک تیاتروسی بک اوغلی  
نه قدر ایلرولیه جک حکومتک اصلاحتی نه قدر چوغاله جق  
هله پانوسیانک قولقلری نه قدر اوزایه جق سز حساب  
ایدیکز .

اگر مملکتک بویله بر حالده دائمی صورثله قلمسنی ایستر  
ایسه کز غزته لک دعاسی دائمی صورثله مقبول اولق ایچون  
آمین دیکز .

بن ایسه ترقی ایسته م انقلاب استم . سوقاقلریز پيسلکدن  
تمیزلکه منقلب اوللی سیر و جمعیت محللریزک رذالتی ادیه  
منقلب اوللی التنجی دائره صحیحاً بر دائره بلدییه به منقلب  
اوللی . قوب قوروقلان بک اوغلی یاب یاش بر حاله منقلب  
اوللی . سوزی اوزانمشه حاجت وارمی ؟ ارتق بنی  
یورمیکز . پانوسیانک قولقلری انسان قولاغنه منقلب اوللی  
کلیدیسک تیاتروسی عثمانلی تیاتروسنه منقلب اوللی . منقلب  
منقلب اوللی . منقلب اوللی . منقلب اوللی . منقلب  
اوللی . اوللی . اوللی اوللی . اوللی . اوللی . الی آخره .

## ترقی

مملکت منده ترقی ایچون غزته لک هپسی دعا ایتمک درلر .  
سز بو دعا ره امین دیورمیسکز ؟ صاقین ها دیمیکز . لطیفه  
ایتمک ایسته میورم الک جدی سو یلدیکم بر سوز وار ایسه اوده  
بودر .

صاقین ها آمین دیمیکز ! چونکه بزم محرر لر هیچ بر شی  
ییلدکلی کبی ایتدکلی دعانک دخی ایسلکنی فنانلی  
ییلدکلرندن سزک ایچون فنا دعا ایدی ورلر . « الله بزه ترقی  
احسان ایسون » دیورلر .

یلورمیسکز ترقی نه دیمیکز . « ترقی » بر بچق سنه دنبری  
چیقامقده اولان غزته دیمک دکلدر .

« ترقی » بر شینگ بیومسی وایلر و کتمسی دیمیکز . فقط اسکی  
حالی اوزره بیومسی وایلر و کتمسی دیمیکز .

شمی غزته لک دعا ایتدکلی ترقی حاصل اوله جق اولسه نه  
اولور ییلورمیسکز ؟ شمدی سوقاقلر یرده پر قاریش جا مور  
وار ایکن انسان بوی چامور اولش اولور .

اوله یا بشقه نه اولور ؟ ترقی اسکی حالندن ده زیاذه  
چوغاللق وایلر و کتمک دکلکی ؟

مثلا شمدی سوقاقلر یرمک قراکلغی نه درجده اولدیغی  
معلومدر . ده زیاذه ترقی ایدیه جک اولسه لرونلر ظلت  
جهتیه عادتاً جهندن نشان ویره جک .

یالکز سوقاقلر ده مخصوص دکل آ . غلطه قله سنی ده مثال  
اتخاذ ایدیه ییلورسکز . غزته جیلرک خلیا ایتدکلی ترقیات یرینی  
بوله جق اولور ایسه بوقله اوزایه اوزایه نرهیه قدر کیدر حساب  
ایدیکز .

آمان امان والله تحف بونلرک شو دعاسنه امین دیمیکز دیه سزه  
تنبیه ایتدم اما بر دعانک بو کونلک اولق اوزره قبولی شمدی  
جائم ایسته دی .

آمان نه تحف اوله جق ! هله بر کوره استانبولی او حانده  
کوزیکرک اوکنه کتورکز . استانبوله طولانی کوستر بر بلور



بر قاج وقتدنبیری مملکت مزده بعض ادملر کوریلور .....  
ینه تحف می سویله دك . هیچ شبهه ایتمه . صانکه اوللری  
مملکت مزده ادم یوقش کی یالکز بر قاج سنه دنبیری بعض ادملر  
کورلکه باشلادیغنی در میان ایدورز .

فقط او قدیده جهالتره ویرمیکز . « بر قاج سنه دنبیری  
مملکت مزده بعض ککر چکدن ادملر کوریله یور » دیمک  
ایسته مش ایدم .

آدمک کرچکی اولور می دیه جکسکر . های های هم کرچکی  
اولور هم ده یالانجه دنی .....  
نه ایسه صد ددن چیمه لمده بزایشمره باقالم .

بر قاج وقتدنبیری مملکت مزده بعض ادملر کوریلور که بونلر  
کندیلرینی عموم انسانیتدن ویرجعت مدنیهدن ویر  
قومیتدن حتی بر فاملیان بیله خارج طوتان آملر کی  
یالکز کنندی چیقارلرینی یالکز کنندی وجودلرینی دوشوقوب  
عموم انبای انسان ایچون وخصوصیله کندیلرینک منسوب  
اولدقلری جمعیت مدنیه ایچون دوشونورلر . هله بونلردن  
بعضیلری وار ایش که کویا کندیلری صدر عزتده مربع  
نشین ایسه لده هم شهرلری سعادتده اولدقلرندن کنندی  
سعادتلرندن دخی لذت الامورلر ایش کی ایشلرینی  
کوجلرینی بر اقوب یالکز « سعادت عمومیه حریت انسانیه  
حقوق مدنیه » دیه بر چوق فکر یورار یورک اوزر بختلر  
اوزرنده قفا پاتلادیرلر ایش .

بونلردن بردانه سنی ده بن کوردیم و بو ذات تصادف  
ایندیکی بر شئی حکایه ایدی که یک خوشمه کیتدیکنندن  
نقل ایده جکم .

فقط حالی ذاتیله موازنه یه مدار اولق ایچون اولاکندی  
نصل کوردیکمی سزه اکلا دیم .

بو ادم کنج ایدی . فقط بنم سزه نظافتلرندن سوسلرندن  
موسلرندن بحث ایتدیکم کنجلردن دکل . بس بللی بونلرک  
افکاری فوق العاده اوللرینه منی بولمیلر که حاللری  
دخی بام بشقه برشی :

ایاغندن می باشلایم بوقسدک باشندن می ؟ هایدی اشاغیدن  
یوقارویه چیقایم .

ایاقده قوجه بر انکلیر بوتینی . هانیا شو کوسله سی  
( کاتبه سی کاوسله سی میدر ؟ ) بر یچق پارمق قایلن .

مورجه عبادن بر طار پاتالون ینه بو عبادن قیصه جه بر  
پالطو . بوینونده قوجه مان بر یون باغی . باشنده ایری  
وقالسز برفس وفسک بیوکلکنه غیر متناسب بر پوسکول .

صاچلرینی دوم دوزی یه قیرقدیرمش . صتاله مقاس  
اوردرمق یوق . یوزونی یالکز جامه کیتدیکی زمان  
یتیمار . طرناقلر ضروری الافرانغه حالته کیرمش یعنی بر  
قاریش قدر اولش . الافرانغه ایله انجق شو قدر فرقی  
وارکه الافرانغه طرناقلرک ایچی نیمی اولور بونلکی یاغ وکیر  
طولی . قوندوره لاندیغنی کوندنبیری هنوز بویانه مامش .  
برازده طورندمی بحث ایدلم .

منطق علمای انسان ایچون بر تعریفه کوره « ضحاک بانطبع »  
دیرلر ایسه ده بو ذات علمای مشارالیه می تکذیب ایچون حتی  
« متبسم باضروره » بیله دکل . قاشلر برونک اوزرینه قدر  
ایش برونک قالاقلری قولاقلرینه قدر قبارمش . دوداقلری  
بروندن درت پارمق ایلویه قدر فرلامش ایدی . ( مبالغه می  
ایتدک نه یادیق )

ایشته بو ذات شریف بزم کویله کلور . بر یریزی ده  
قالو بلادن بری طانیدیغنه ایکیز دخی قائل اولدق که درحال  
طانشدق . قونوشمغه باشلادق .

نه او قولاق می قبارتیورسکر ؟ . « عجب دیوژن بو آدمه  
نه قونوشدی » دیه اکلامق می ایسته یورسکر ؟ . یغما  
یوق اغا بک ! بو قدر علمیت امر یقاده بیله سوکر . سزک  
نه کره لازم ؟ نه قونوشدق ایسه قونوشدق . نافله اوستومه  
وارمیکز سویله هم . اصرار ایتیکر دیدم .

پک اعلامادام اصرار اید یورسکر سویله هم . اودیدی که علینک  
درت او کوزی وار . بن دیم که برینک کوزی کوردر .  
ایشته بوندن عبارت .

البته ! یا ؟ . زور لایحه بو قدر سویلیم . هم بن سزه  
نه قونوشدیغمری سویلکی وعد ایتدم که . یالکز یکا حکایه  
ایتدیکی بر فالی سویلیه جکمی وعد ایتدم . ذاتا بنیدیرک  
سرلوحه سی - غایت تحف بر فائل - دکل ؟

افندم بو ادم فال مسئله سنی شویله جه حکایه ایدی :

..... دون ینه جام صیقلغه باشلادی . صرمدن جاتلامق  
ایشدن بیله دکل . بیک فکر ینه بیک خلیا قلبه هجوم  
ایتدی . اوف دیدم قالدیم بازید یولنی طوتم .

برده یولک اوزرنده قارینک بریسی « فال باقار نیت باقار » دیه  
بکا خطاب ایتسونمی ؟

های اناسنی ! طور بقایم شو قاری نه خلط ایده جک دیدم .  
چونکه بونلر چوقدنبیری مراقم ایدی . بعض ادملر بونلرک  
عادتا غیبدن خبر ویردکلرینی ادعا ایدرلر ایدی ده بن  
کندیلرینی تزییف ایدر ایدم . مکرایش ایچنده ایش وار  
ایش . بونلرک بر شیدن خبری یوق . آبقی صایق



سویله یورلر . فقط قارشولرنده کی آدم یورکنده کی مکتوماتنی  
بونلرک اخباراتیله تطبیق ایتدیکی ایچون هر نه سویلرلر  
ایسه قلبنه توفیق ایتکه چالشور . یعنی غیبی فالجی قاری  
کشف ایتور غیب صاحبی کندیسسی کشف ایدیور .  
بزم الیزه اوچ بقله ویدی . کویا نیتیری طوتوب بقله نرک  
اوزرینه اوفله دک . قاری چالقاندی چاقاندی . آتدی .  
باشلادی سویله مکه .

سنگ یورکنده بریسوکه صتمدی وار . فقط یالکر عشق  
دکل . اماینه عشق . او مدیغک الکرانده . درت  
اوستی مراد اوستی اما براز کوچ . انکلر چوق . هم  
انکل هم دشمن . سنگ ایچون چوق فنا دوشونورلر .  
سنگ اغزیکی دلیکی باغلامغه چالشورلر . بویورینه  
طوشان باشی . اورته بویلی شیشمانجه اورته یاشلی ابلق چهره لی  
برقارینک فتنه سی وار . او قاری اولسه او مدیغک سنگ .  
مائی بونخو غک دیشنه باقار ایسک واکری دوشمه سنه دقت  
ایدر ایسک اورته ده مایجه کوزلی اکر یجه سوزلی برده ادم  
وار . فقط قز سنگ ایچون یانوب یانوب طوتشور . آه  
بنی السه دیور . لکن باق سن نرده سنگ ؟ اطرافکی  
قوشاتمشلر . براییکی اوچ درت بش کون می دیه یم بش  
هفته می بش آی می یوقسه بش ییل می حاصلی صبر لازم .  
سنگ بر دوستک وار صویولی ایله بریره کیتش . یالکر سنگ  
دوستک اودر . باق بقله یه یوزی سنگ طرفنده . اودوستک  
بوراده اولسه ایشک دها زیاده قولایسی اوله جق .

ایشته قارینک سوزلری . شمدی سن بونلری توجیه ایت .  
واقعا قاری هر کلنه بونی سویله یور . اما هر کلن ده بونی  
رازدیلنه موافق بولیور . طوغری بن فاله ایناتمغه باشلادم .  
مومی الیهک شو سوزی اوزرینه بن دخی ککنم ایچون  
دوشونمکه باشلادم .

دیوژن ینه نه دیمش دیه هر کس بر معنا ویرمک ایستر .  
واقعا بن صاحجه صپان سویله یورم . بس بللی هر کس  
آنی رازدیلنه موافق بولیورکه . . . . .  
بوقار یلردن بریسنه بر کون دخی کندی طالعده باقدیراجغم .  
یا قالم نه دبر ایسه سزه سویلرم .

••

مسئله شرقیه نك الك مهم

بر نقطه سی

هله مسئله شرقیه نك الك مهم بر نقطه سی دخی الحمد الله حل  
اولندی .

افندم ! بزم غزته جیلرک اغزیمه باقه باقه عثمانلی پولیتقه سنگ  
غیرتنی کودن حیتلوز یالکر بر روسیه دن قورقارل ایدی .  
حاجوکه زواللی موسقوفجکرک بوسدن قورقلی . او بیچاره  
کتدی حالنده بر ادجکز اولوب نه قومشونک « کدیسنه » . . .  
پیست دیر ونه ده بر کسنه نك « کو پکنه » . . . . . خوش  
دیر ایدی . بالعکس بونلری اوقشار سور ایدی .  
اصل قورقوله جق مملکتین ایدی .

امان یارب ! حالا قورقاجغم کل یور . مملکتین !  
مملکتین ! ! ! . . . . .

هله الحمد الله مسئله نك بومهم نقطه سی حل ایدلدی . پرنس  
شارل حضرتلری باب عالی یه بر اوزون مکتوب یازمش ایش  
و بو مکتوبله بنم قورقومی دفع ایش ایش .

سز بنم هر اقریمه لطیفه نظریله باقدیغکر کی قورقارم بو  
سوزلیمده ده لطیفه نظریله باقار سکر . انجق خطا ایدر سکر .  
هیچ پولیتقه دن و اومهمه دن امور یستیق برلسانله بحث  
ایدیلور می ؟ پولیتقه دیدیکلرینی جو بوغی یاقلی قاشلری  
جائلی ده اولیه مسئله بی سزه ایضاح ایدیم ده باقکر لطیفه میدر  
صحیح میدر .

پرنس شارل مکتوبنده دیور که ذات حضرت شهنشاهی  
بنده لری حقند اولان توجهات ملوکانه لرینی تأکید و تأیید  
بیورمش اولدقلری جهتله بن دخی مملکتینی ممالک عثمانیه یه  
ربط ایدن روابطی تأکید و تأیید ایده حکم . چونکه مملکتین  
حکومتی دولت علیه نك تمامیت ملکیه سنی محافظه ده اولان  
منافعی بحق تقدیر ایدر .

ایشته کوردیکزیا ؟ مسئله پانوسیانک قولافلری کی اکلنجه یه  
کلور شیلردن دکل . یا معاذ الله پرنس شارل حضرتلری  
دولت علیه نك تمامیت ملکیه سنده اولان اهمیت تقدیر ایتامش  
اولسه ایدی ؟ ! ! بیلیمیسکر ؟ وقتیه دکل پرنس شارل  
حضرتلری حتی فرانسه ایمپراطوری ناپولیون بیله بو اهمیت  
تقدیرده آزا جق تراخی کوستره جک اولسه نه قیامت  
قویاردی ؟ قوندولر ایز سرمایه لر کدی یه یوکلنور  
اولدق شی قالز ایدی . شکر ایتلی یز شکر ایتلی یز . پرنس  
هوهن زولرن حضرتلری بر منوال محرر بواهیته طایفیدی .  
ارتق دولت علیه نك تمامیت ملکیه سنی محافظه یه همت  
وعنایت یوراجق ایش ! ! ! . . . . .

پرنس شارالیه حضرتلری تا باب عالی ایله بالذکره قرار  
ویرمیجه عساکر موجوده سنی اوتوز بیکدن یوقارویه  
چیقارمیه جق ایش . نه زمان اقتضا ایدر ده باب عالی ایله  
اوزلاشور ایسه اوزمان چیقاراجق ایش .

شمدی بصیرت نام نیم رسمی ملت غزته سی اولسه ایدی ینه



پر حدت اوله رق « ذاتاً سنک عسکر نه که لازم هپسنی ترک ایت سن حایه دولت علیه التند هسک » دیه قیامتلی قو پارر ایدی . بو ملت غزته سی هیچ بر شیک اصلی بیلدیکی کی بونک دخی اصلی بیلدیکی ایچون بویله سویلر ایدی . بن ایسه هر شیک اصلی بیلدیکم کی بونک دخی اصلی بیلدیکم ایچون سویله مم .

زیرا یوقاروده کوردک پرنس شارل هوهرن زورن هن مارنکین حضرتلی ممالک شاهانه نک تمامیت ملکیه سنی محافظه ایچون عسکرینی آرتدیراجق بشعه برشی ایچون دکل . بز نه مطلوب ؟

هم آجام ! بن نصل ممنون اولم نصل تشکر اتم که افلاق و بغداد امارتین محمیتتی و و یاده سی اصلتو پرنس شارل هوهرن زورن هت مارنکین حضرتلی هم ممالک شاهانه نک تمامیت ملکیه سنی محافظه پی در عهد ایدر و هم عسکرینی بو مقصد اوزرینه اقتضا ایدر ایسه آرتدیر مق غیرتنده بولور و همده هیچ کسه به بر ضرری طوقمیه جغنی تأمین ایدر . « اطرافده بولنان دولته دخی ضررم طوقمز » دیر نه صلح پرور ذات ایش . کنده سنک بو وعددن روسیه ایله اوستریا دولترینک دخی متشکر قالا جقلری درکاردر . یا بونی تأمین ایتماش اولسه ایدی ؟ شبهه یوق ایدی که روسیه ایله اوستریانک دخی تمامیت ملکیه سی ته لکده قاور ایدی . بورایه قدر صایدیغ شیلر بتون اینجه پولتیقه به متعلق خصوصیاتدر .

احتمال که بولنری سنک ذهنگز یک احاطه اتمز . فقط بر طاقم وعد مر و تکارانه سی دها وار که انک وفو ایدی بتون بتون میداند بولندیغندن البته تقدیر ایدر سکرز . از جمله دیور که « بوندن بویله مملکتیه کلدجک تبعه عثمانیه پی هر درلو حایه ایدر حکم » باقز باقز بونه یوک بر عنایتدر . شمدی به قدر بویله بر حایه اولدیغی ایچون بکرشه کیده میور ایدک . ارتق بوندن صکره پرنس حضرت تلیرنک حایه سی سایه سند « یاشه » بیله کیدرز .

الله سنی اکسیک ایتسون شارل حضرتلی . وار اول . اکسیک اوله . سن اولسه ایدک بزه اوروپا نه لر یا بیز ایدی . سن بر کره فکر مصالحکارانه به دوشد کدن صکره یا لکز نیم دکل عموم دیلوما تلیک یورکنه امنیت کله جک . وار اول . وار اول .

..

عبرت بر وقتدنبی آرزو اولنان مساواتک رمضان اقشام لری متر اوای ایچنده کوریلان درجه سی تراموای مامورلرینک

نظر دقتی جلب ایتبورسه باری ضبط سیه نک نظر دقتی جلب ایتسنی آرزو ایدور .

بو کیفیت بزه دخی خبر ویر مشلر ایدی . اوللری یا لکز ارککلر قادیلره طاشقینلق ایدک لری حالده شمدی انلرکده ارککلره طاشقینلق ایتکده بولندقلرینی وسأر بهی سویله مشلر ایدی . فقط بو حال افکار ترقی به تمامی ثمانه موافق کلدیکندن بن اعتراض ایدر حک جهتی بوله ماش ایدم .

شمدی به قدر ارککلر قادیلری درجه نهاده راحتسز ایدرلر ایدی . اوزمان قادیلر ارککلر دن شکایت ایتدیلمی ؟ شمدی مملکتمزده مساوات حقوق کون بکون درجه سنی بولمده اولدیغندن انلر دخی کندیلرینه دوشن ایشی یاییورلر .

اما یک دیز بدیز اوتور یورلر ایش . البته اوتورلر . ترقیات دها زیاده اولور و مساوات دخی دها زیاده یرینی بولور ایسه دیز بدیز دکل قوجاق قوجاقه بیلله اوتوره بیلورلر . بکمز ایسه کز منع ایدیکز . سز منع ایتسه کز انلر بو مساعده دن نیچون استفاده ایتسونلر .

### تو دور قصاب

### اعلان

دیورنک ۱۰۰ نومرو وسندن ۱۰۰ نومرو وسنه قدر جلدسز اوله رق یوز غروشه و بردن ۱۵۰ نومرو وسنه قدر اولان نسخه لرند ن اکسیک اولنلری دخی اکال ایدیلرک تمام اولدیغی حالده الافرانغه جلدلر ییلوب یوزیمش غروش فیأله اداره خانه مزده فروخت ایدلکده در .

..

روسیه ممالکنده موجود بالمله شمندوفر خطلرینک خریطه سی اصطلح عامره سربطری پیکباشی رفعتلو محمد افندی طرفندن ترتیب و تنظیم ایله بو دفعه طبع ایتدیرلرک بهری بشر غروش فیئات ایله کوپری باشی بارقلرله بغچه قیوسنده نذا کوچی حسن اغانک دکاتنده وطوبخانه قرأ تخانه سنده و اداره مزده فروخت ایدلکده اولدیغندن اعلان کیفیت ایتدار اولور .

..

احمد مدحتک طغارجق نامیله طبع ونشر ایتدیکی مجموعه دردر غروش فیأله نذا کوچی حسن اغا و غزته موزع لرند صاتیله یور .